

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 38

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



in  
jedem  
Raum  
frische  
Luft  
durch  
Sifrag  
Klima  
Anlagen

Sifrag  
Luft- und Klimatechnik  
Frei AG  
Bern Zürich Basel  
Lausanne Lugano



## Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

## INHALT

Kunsteisbahn Davos. Von Arch. Kräh-  
nenbühl & Bühler, Ing. C. Künzli,  
Gebr. Sulzer AG. . . . . 647\*

Raketen-Abschuss-Basen. Von N.  
Schnitter . . . . . 655  
O.-H.-Ammann-Tag . . . . . 655

**BSA SIA Zentralstelle für Baurationalisierung**  
Intern. Ausstellung über Vorfabri-  
kation. Transportbeton im Sack . . . . . 654

### Mitteilungen

Bau-Nivellier Wild NKOI. Wind-,  
Sonnen- und geothermische Energie.  
Fortschritte bei der Bahn-Elektrifi-  
kation in Frankreich. Schweißen  
von Pipeline-Rohren . . . . . 656  
Carrier-Raumklimatisierer . . . . . 657

### Nekrologe

Emil Treiber. Peter Frey. Hans  
Naef. Oskar Beyer. A. Jeannot . . . . . 657\*

### Buchbesprechungen

Architecture, formes et fonctions, von  
A. Krafft. Bauhandbuch, von W.  
Hauser. Raum- und Bauakustik, von  
W. Furrer. Erddrucktheorien, von  
A. Kézdi. Strength and brittleness of  
reinforcing steels, von H. Parland . . . . . 658

Knickdiagramme für Stäbe mit  
sprungweise veränderlichem Träg-  
heitsmoment, von C. F. Kollbrunner,  
S. Milosavljevic, N. Hajdin. Le Pro-  
blème du Broyage et son Evolution,  
par R. Guillot. Drei Generationen  
Bauingenieure, von K. Mommsen . . . . . 659

Gusseisen mit Kugelgraphit, VDI-  
Berichte, Bd. 27. Wärmediagramme  
für grosstechn. Kontaktprozesse, von  
J. Algermissen. Einführung in die  
DIN-Normen, von M. Klein. Die  
Technische Physik des Kraftwagens,  
von E. Wintergerst . . . . . 660

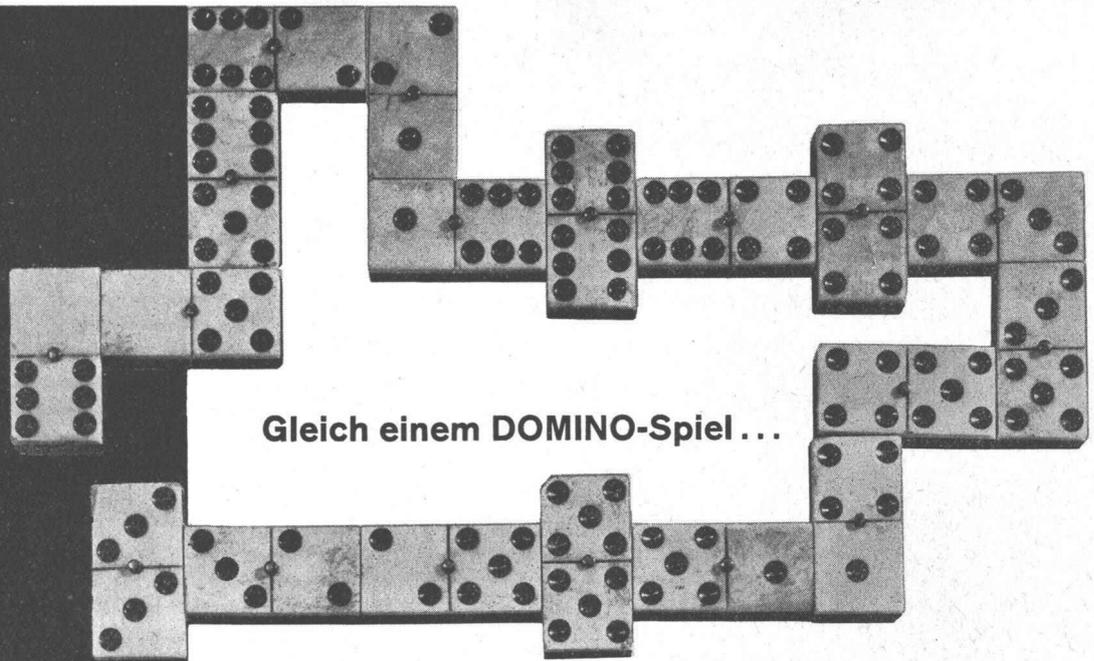
Erdungen in Wechselstromanlagen,  
von W. Koch. Zürcher Handelskam-  
mer, Bericht über das Jahr 1961.  
Neuerscheinungen . . . . . 661

**Wettbewerbe**  
Turnhalle mit Hauswirtschaftsschule  
und Gemeindeverwaltung in Häg-  
lingen. Neue Krankenabteilungen  
der Anstalt Königsfelden . . . . . 661

**Mitteilungen aus dem S. I. A.**  
Sektion Bern. Zürcher Ingenieur-  
und Architektenverein . . . . . 661

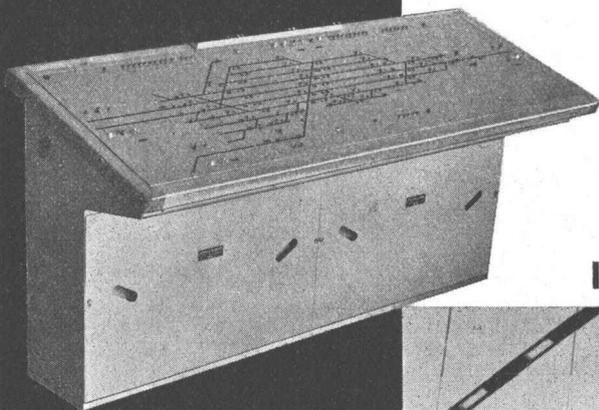
### Ankündigungen

Zürcher Herbstschau. Schweiz. Ver-  
einigung für Landesplanung. Orga-  
nisation und Zusammenarbeit. Infor-  
mations-Kurs über Arbeit, Leistung,  
Lohn. Zentralstelle für berufliche  
Weiterbildung, St. Gallen. SVS-Dis-  
kussionstag «Das Kleben von Metal-  
len». Felsmechanik. EURAC 63, Eu-  
ropäische Fachmesse in Gent. Kon-  
gress der FAO über Sperrholz-Plat-  
ten. Kongress der Internat. Verein-  
igung für Brückenbau und Hochbau.  
Vortragskalender . . . . . 662



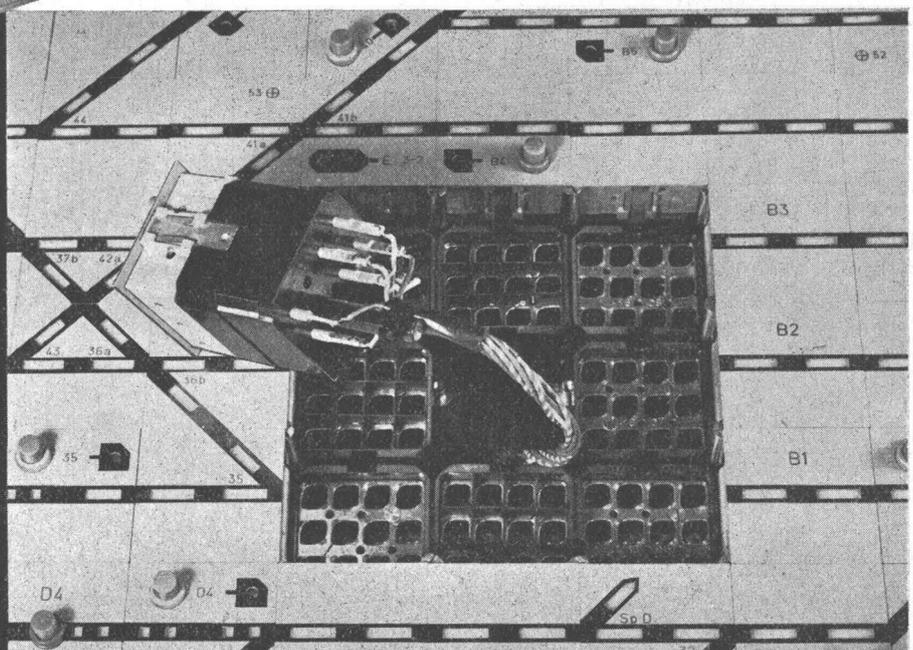
**Gleich einem DOMINO-Spiel ...**

können Gleisbilder der INTEGRA-DOMINO-Stellwerke zusammengestellt werden. Alle Elemente sind genormt und austauschbar. Umbau und Erweiterung der Gleisanlagen bedingen keine neuen Stellpulte. Durch austauschen und einbauen neuer Elemente kann das Gleisbild jederzeit verändert werden. Die Direktwahl der Fahrbahn durch Tasten, die Rückmeldung und das automatische Verhindern feindlicher Fahrten bieten maximale Sicherheit, entlasten das Personal, verkürzen die Manöverzeiten und steigern damit die Leistungsfähigkeit einer Bahnanlage.



### **INTEGRA Zürich-Wallisellen (Schweiz)**

**INTEGRA**



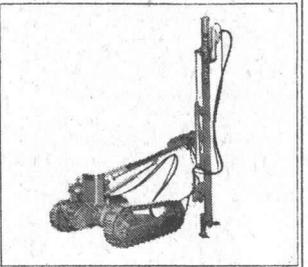
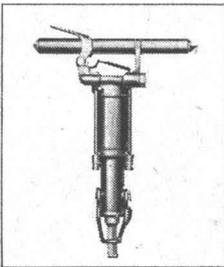
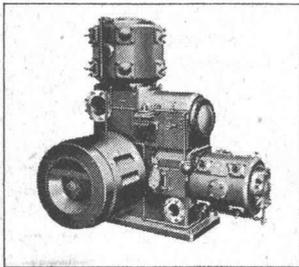
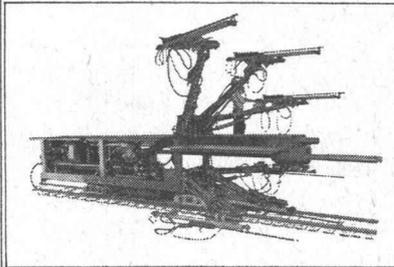
... dä ghört mim Vatter ...



Riz à Porta

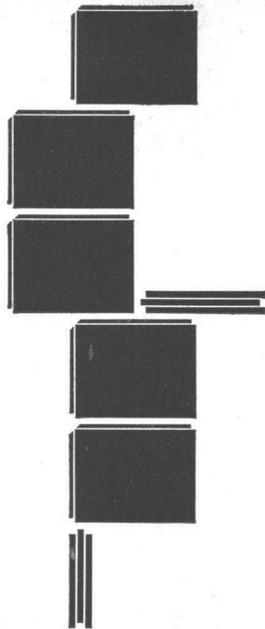
Bubenstolz... und doch nicht so ganz unberechtigt. Der Ingersoll ist sozusagen Familientradition. Schon Grossvater lobte seinen Ingersoll. Und jetzt hat der Vater einen neuen Gyro-Flo. Er ist zufrieden mit ihm und auch ein bisschen stolz, nicht irgendeinen Kompressor,

sondern den Ingersoll zu besitzen. Sogar sein Bub weiss, dass Ingersoll-Qualität in der Branche etwas Besonderes bedeutet, so etwa wie Rolls-Royce für Automobile. Ob Kompressor, Bohrwagen, Bohr- oder Abbauhammer — INGERSOLL hält ein Menschenleben aus.



# Ingersoll

Robert Aebi AG Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telefon 051 231750



**Die sauberste Lösung  
der individuellen Raumaufteilung**

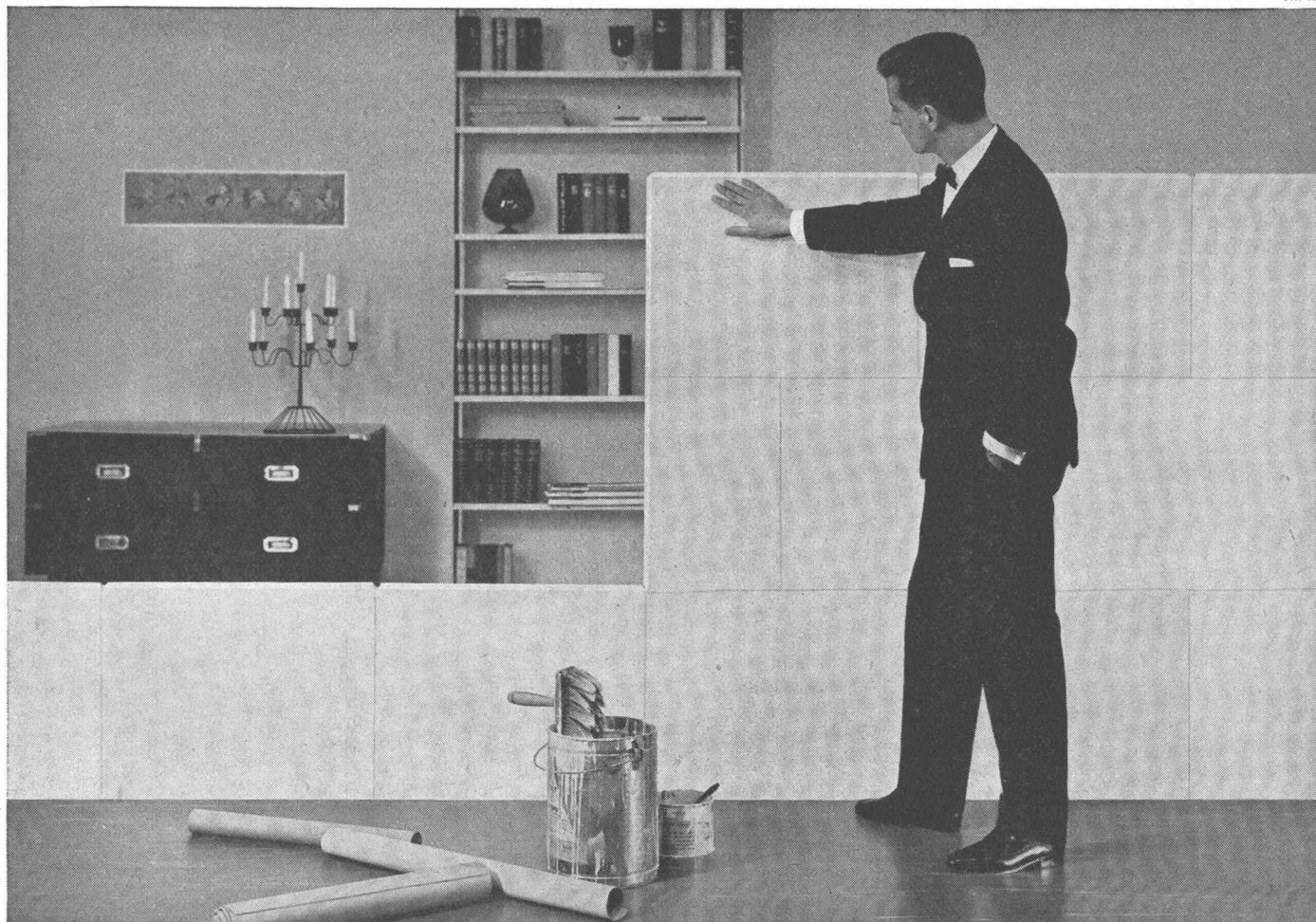
Nicht nur in Neubauten – auch bei Umbauten leistet Ihnen die vorfabrizierte Alba-Wandbauplatte gute Dienste. Sie ist besonders für nachträgliche Montage geeignet und kann auch leicht wieder abgebaut werden. Alba-Wandbauplatten erlauben schnelle, saubere und trockene Raum-

**Alba**   
Wandbauplatte aus Gips

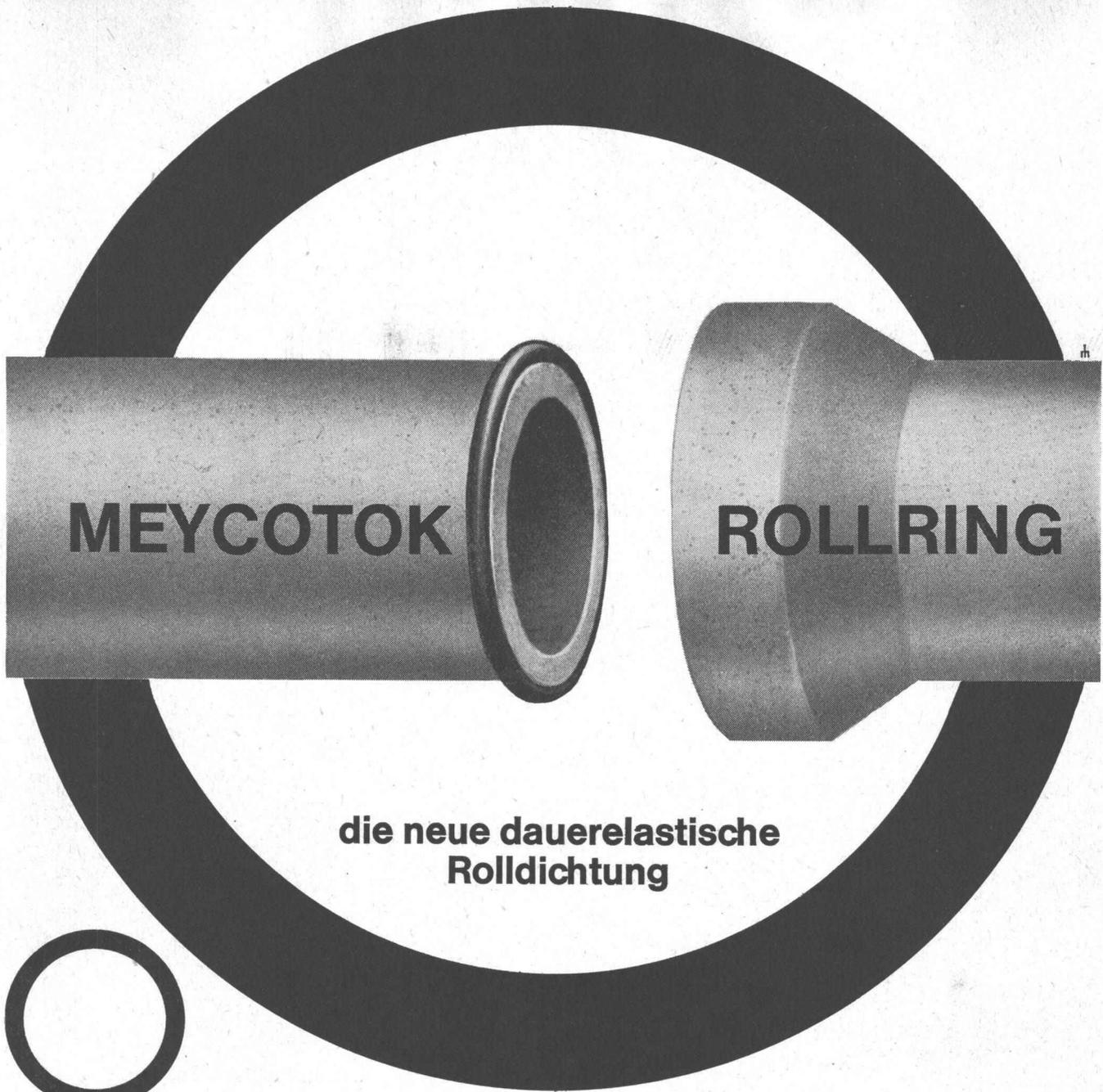
aufteilungen: Eine Profilleiste auf den Inlaid – Platten darauf montieren – und schon steht die blanke Alba-Wand, die bereits anderntags gestrichen oder tapeziert werden kann. Unsere Vertreter beraten Sie kostenlos und unverbindlich. Montage durch Gipsergeschäfte.

MA

AW 103



GIPS-UNION AG Talstrasse 83 Zürich 1 Fabriken in Alvaschein,  
Bex, Ennetmoos, Felsenau, Granges, Kienberg, Läuelfingen, Leissigen, Rüthi.



**die neue dauerelastische  
Rolldichtung**

Meynadier bringt heute erstmals einen Rollring für die Abdichtung von Glockenmuffen heraus, und zwar in einem neuartigen, hochelastischen Material. Es ist ein Produkt, das – im Gegensatz zu den PVC-Ringen, die in unseren Versuchen nie ganz zu befriedigen vermochten – nun auch höchsten Anforderungen voll und ganz gerecht wird. Der neue MEYCOTOK-ROLLRING fällt vor allem durch seine Dichtwirkung und seine Alterungsbeständigkeit auf. Er verleiht jeder Rohrverbindung mit Glockenmuffen grösste Gelenkigkeit, denn er ist:

- hochelastisch
- dauerelastisch
- alterungsbeständig
- chemisch resistent

Die Vorteile der Dauerelastizität werden ergänzt durch das indifferente Verhalten gegenüber Säuren, Laugen, Salzen, Bakterien und Fäulnisstoffen. Der MEYCOTOK-ROLLRING behält seine Elastizität bei tiefen Temperaturen. Er lässt sich daher auch im Winter ohne Schwierigkeiten verarbeiten.

Wir liefern MEYCOTOK-ROLLRINGE fertig zugeschnitten für alle gängigen Rohrdimensionen. Verlangen Sie bitte eine kostenlose Beratung durch unsere Spezialisten oder das ausführliche Prospektmaterial.



Barra  
für  
Beton

**MEYNADIER + CIE AG**

Zürich

Bern

Chur

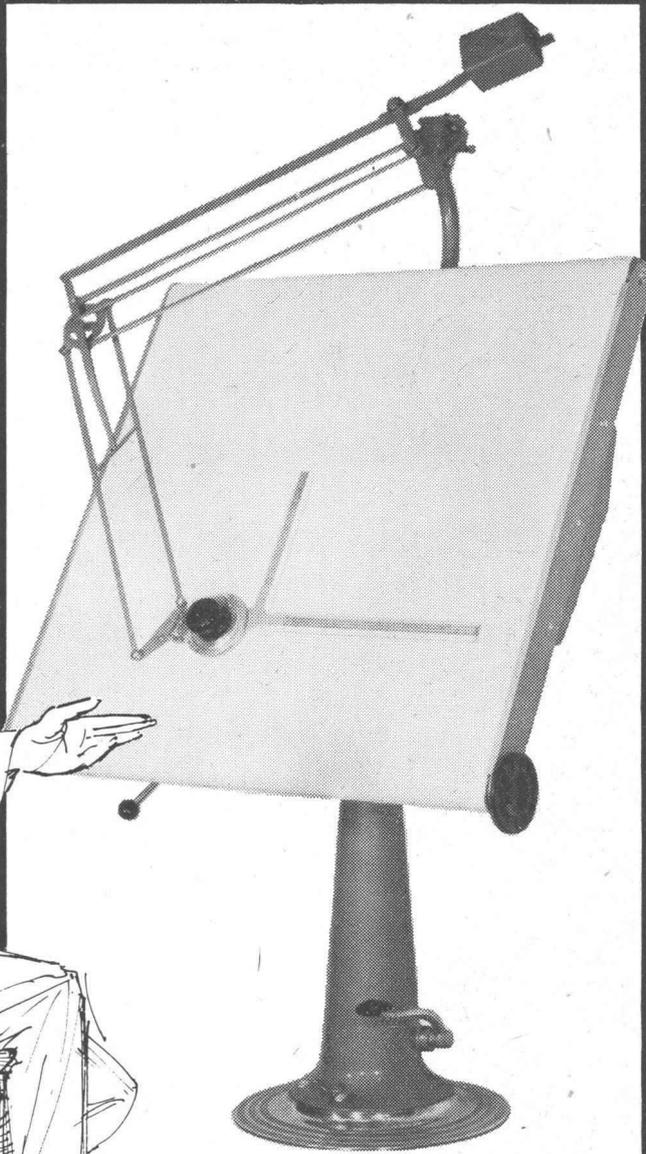
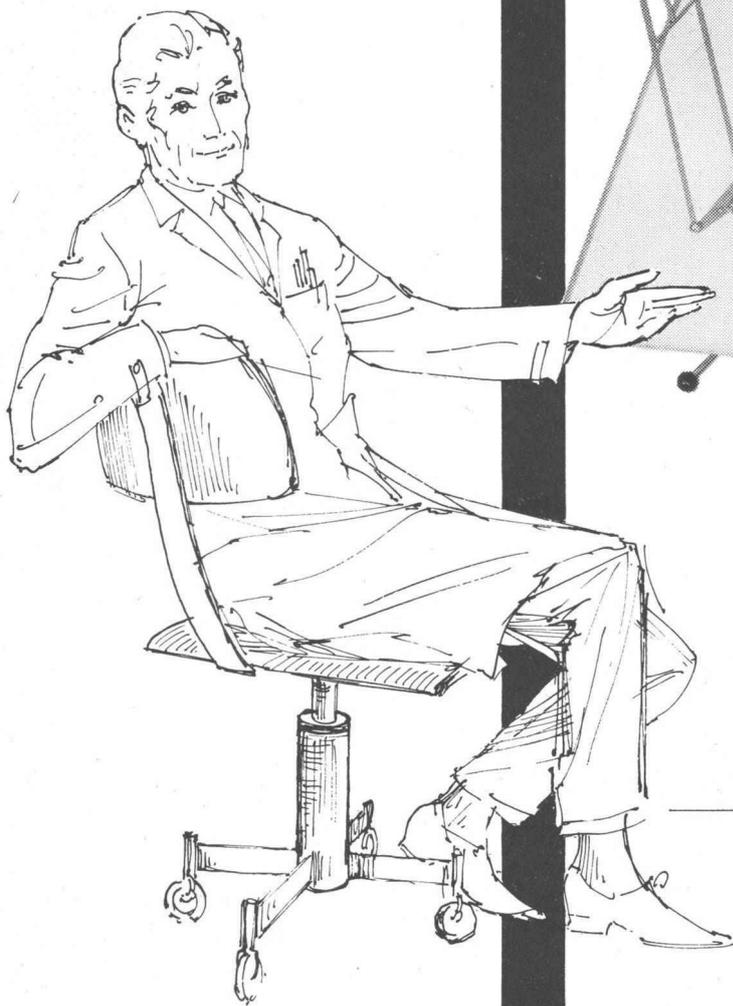
Lausanne

Locarno

Luzern

Sitten

**Mit**  
Alba Regia  
**Raum**  
**und Zeit**  
**sparen**



*Racher*

& CO. AG. MARKTGASSE 12  
ZÜRICH 1 TEL. (051) 24 66 55

- neuartige Arbeitstechnik
- doppelte Nutzfläche
- geringer Platzbedarf
- rationell, bequem
- raum- und zeitsparend

**Coupon**

Senden Sie uns bitte ausführliche Unterlagen über  
Alba-Regia-Zeichenanlagen

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Man fährt gut mit **M·A·N**



**Typ 770**

184 PS (SAE) bis 8,5 t Nutzlast  
Radstände:  
3200, 3700, 4100, 4600 und 5200 mm  
Dreiseitenkipper mit oder  
ohne Allradantrieb, Frontlenker,  
Sattelzugwagen und Chassis für  
Spezialaufbauten

**Weitere Typen**

415, 635, 1070, 10210, 2170

**Geräuscharm wie kein anderer Diesel**

Vom Motor ist in der Kabine kaum etwas zu hören. Man fühlt sich wie zu Hause in einem bequemen Fauteuil. Auch nach langem Fahren steigen Sie ohne Ermüdung aus, da der Fahrkomfort aussergewöhnlich ist. Lüftung, Heizung und Ausstattung der Kabine lassen keinen Wunsch mehr offen. Ein modernes Fahrzeug — aus der ältesten Dieselmotorenfabrik der Welt. Lassen Sie sich näher orientieren über die vielfältige M.A.N.-Typenreihe.

Generalvertretung für die ganze Schweiz

**ALFAG**

Ersatzteillager Service  
und modernste Reparaturwerkstätte

Aktiengesellschaft für Fahrzeuge  
Schlieren-Zürich Bernstrasse 33  
Tel. 051 98 61 61 Telegr. Manalfag

⊗



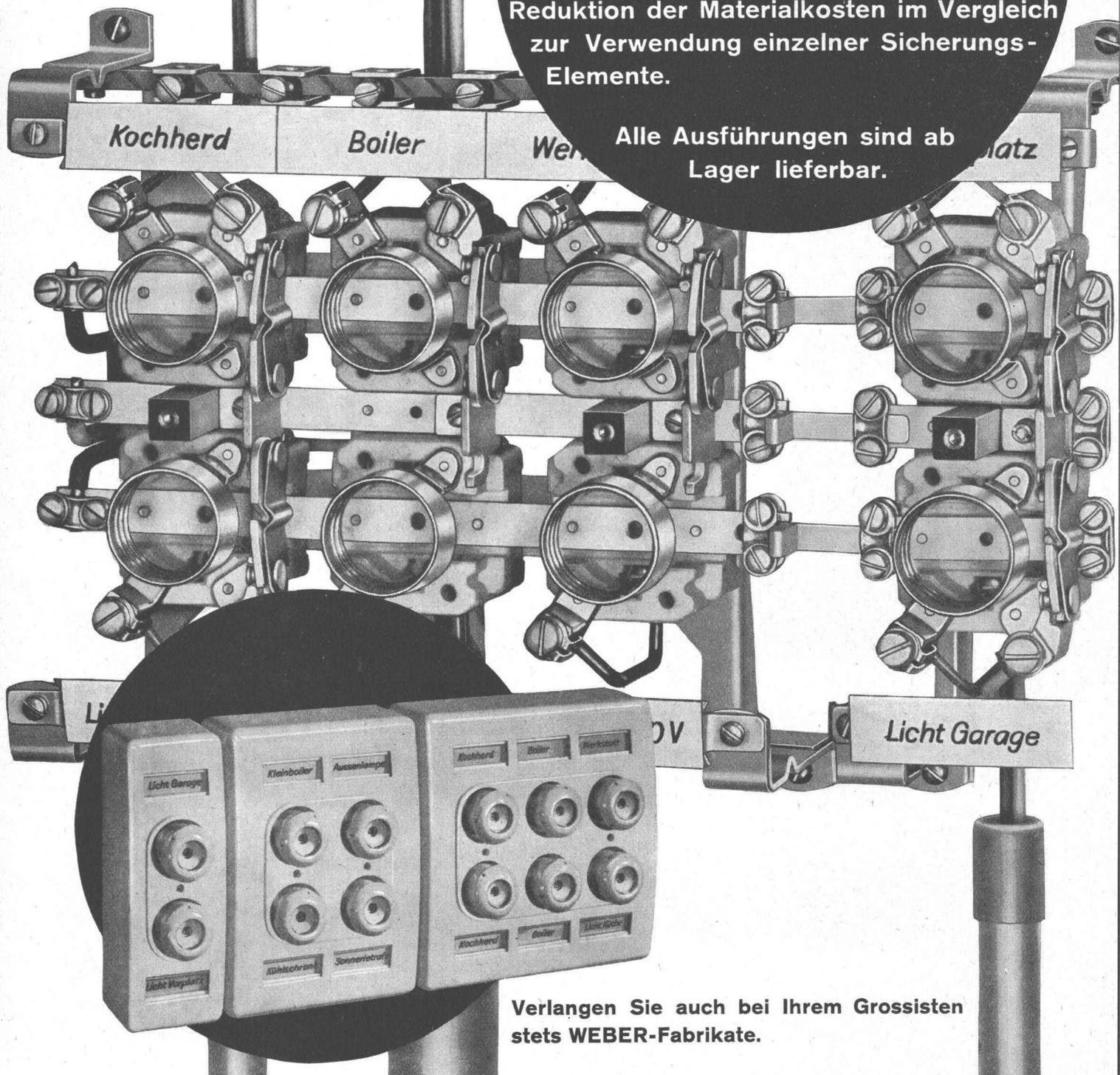
## Gruppen- Sicherungselemente

2-Phasen-Kleinverteiler  
2-, 4- und 6-polig, 25 A 500 V

Anschlussfertig eingebaute Sammel-  
schienen verkürzen die Montagezeiten  
ganz wesentlich.

Reduktion der Materialkosten im Vergleich  
zur Verwendung einzelner Sicherungs-  
Elemente.

Alle Ausführungen sind ab  
Lager lieferbar.



Verlangen Sie auch bei Ihrem Grossisten  
stets WEBER-Fabrikate.

**WEBER AG EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) TEL. (041) 522 44**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate

Charles Keller Wallisellen ZH

# Keller

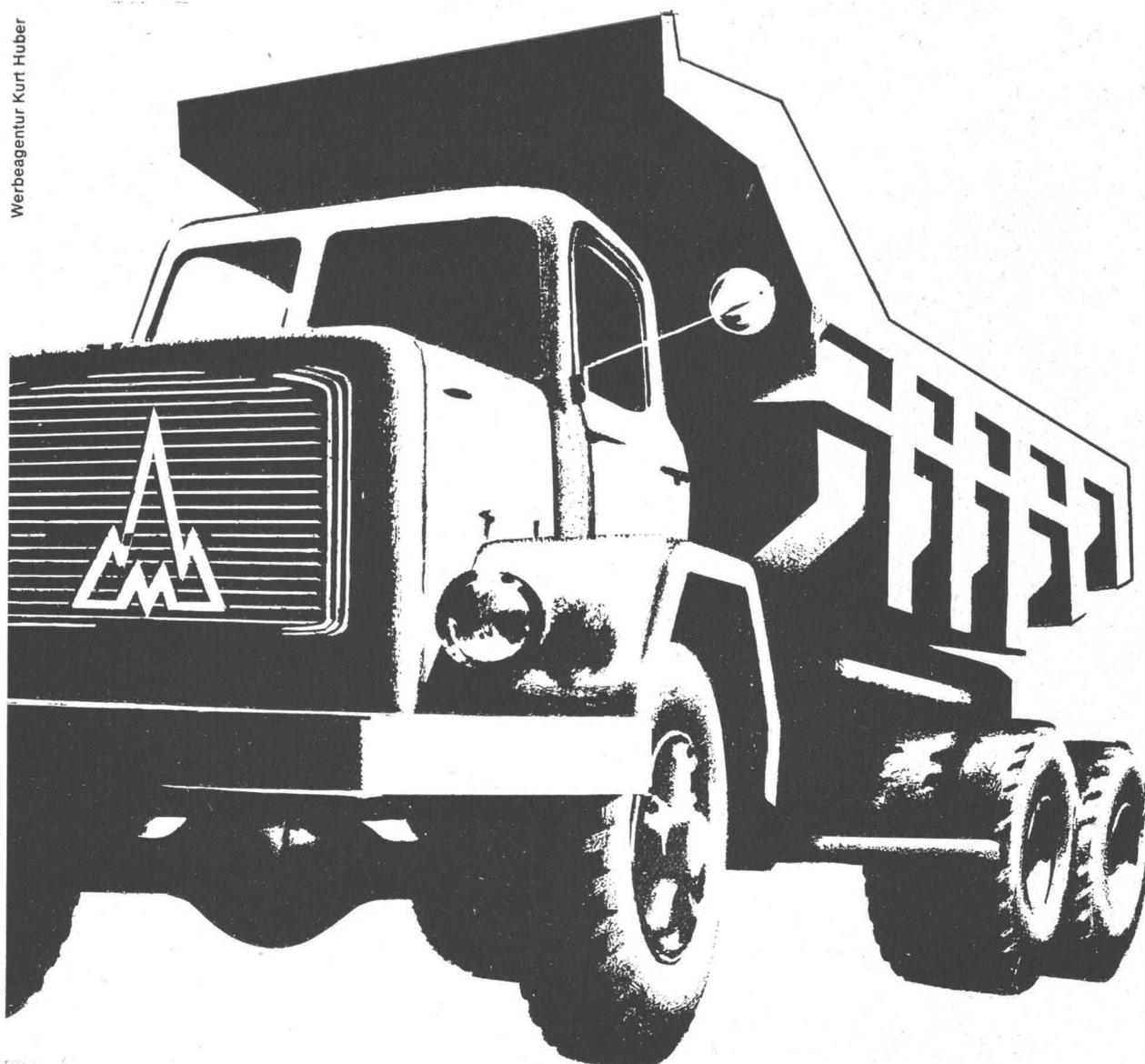


## Lima Pneukranwagen

– die modernsten Pneukrane der Welt, druckluftgesteuert und für schwersten Einsatz konstruiert. Speziell lange Ausleger (Beispiel: der abgebildete Typ 250-T mit Standard-Ausleger 9 m und einer maximalen Auslegerlänge von 52 m, selbstaufstellend) ermöglichen rasche und wirtschaftliche Ausführung von Hochbauarbeiten. Modelle in verschiedenen Grössen mit 22-77 To. Tragkraft, lieferbar mit Schleppkübel und Greiferausrüstung. Unterbreiten Sie uns unverbindlich Ihre Arbeitsprobleme!

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933

b + f corso 238



## Autobahnen —

Sind Sie für diese Aufgaben gerüstet? Grosse Anforderungen werden an die am Bau beteiligten Fahrzeuge gestellt. Die robusten, geländegängigen Magirus-Deutz Allrad-Fahrzeuge sind schwersten Beanspruchungen gewachsen. Neuer, schallgedämpfter Deutz-Dieselmotor mit Luftkühlung. Hochprofilierter U-Träger-Rahmenbau, der härtesten Zerreißproben standhält. Wirtschaftliches Verhältnis von Nutzlast zu Eigengewicht. Schallisolierte Kabine. Zusätzlicher Antrieb der Hinterachse schont die Antriebs Elemente. Generalvertretung: Hämmerli AG, Jagd- und Sportwaffenfabrik, Lenzburg.

**MAGIRUS DEUTZ**



**Die robuste Lagerung**

# **perfecta** Umwälzpumpen

Wer eine Perfecta-Pumpe kauft, weiss, dass er sich auf etwas Bewährtes stützen kann. Die Perfecta war vor etwas mehr als einem Dutzend Jahren die erste stopfbüchsenlose Umwälzpumpe mit seitlichem Motor, bei welchem der schwere Rotor in zwei Lagern abgestützt war. Diese Pumpen laufen heute noch ebenso gut und geräuschlos, wie wenn sie frisch aus der Fabrik kämen. Über 1 Million gelieferte Pumpen zeugen von der hohen Qualität der Perfecta.

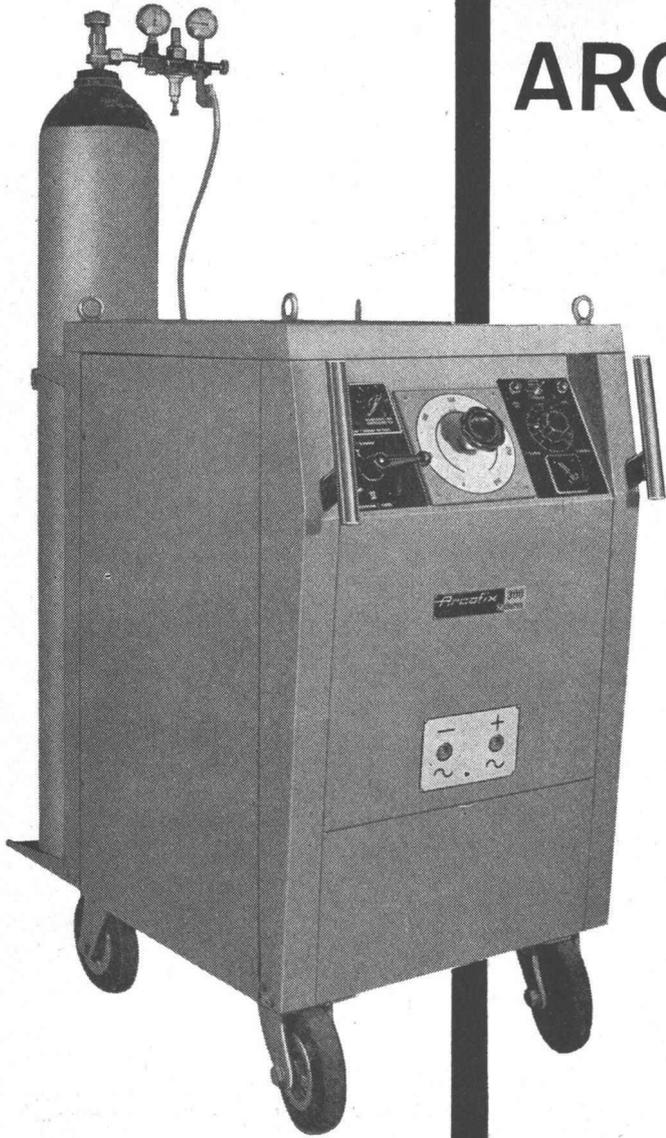
Nützen auch Sie diese bewährte Konstruktion, indem Sie immer wieder die PERFECTA verlangen.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**

TELEPHON (056) 4 04 55

# ARCOFIX

**sécheron**



Aluminium und seine Legierungen

Rostfreie Stähle

Normale Stähle

Übliche Nichteisenmetalle

Universalgerät für die elektrische  
Lichtbogenschweißung

Wechsel- und Gleichstrom

Spezielle statische und dynamische  
Charakteristiken

ARGONARC-Schweißung von Aluminium und  
seinen Legierungen (mit Wechselstrom)

ARGONARC-Schweißung der rostfreien Stähle  
und der üblichen Nichteisenmetalle  
(mit Gleichstrom)

ARGONARC-Punktschweißung

Elektrodenschweißung  
(Gleich- und Wechselstrom)

Fernregulierung des Schweißstromes

Regulierbare Kraterfülleinrichtung

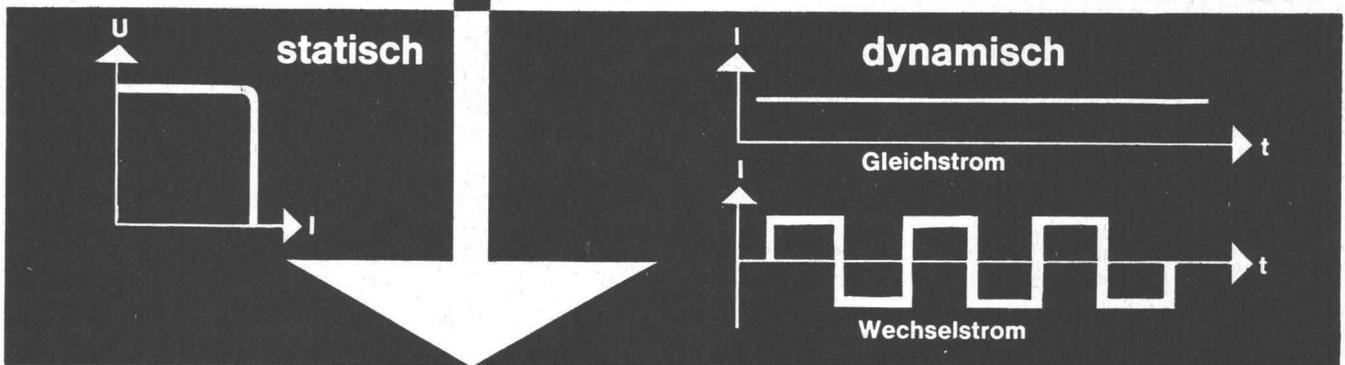
Vollautomatische Schutzgas-Abschaltung

Schweißstromschütz

Automatische Unterbrechung der Spannung  
am Brenner

Eingebautes Kühlsystem zur Kühlung  
des Brenners

Fahrbare Ausführung



S 101 d

**Stabilität des Lichtbogens**

**S.A. des Ateliers de Sécheron Genf 21**

Büro Zürich: Am Schanzengraben 25 Tel. 23 45 79, 23 45 43

# Trojan

ein Yale Produkt

Riz-Porta



Die ganze Stosskraft wird bis zur Schaufelspitze in einer geraden, waagrechten Linie übertragen und erleidet keine „Knickverluste“.

Bei der Trojan Ladeschaufel sind Kopf und Arme Ihres Fahrers geschützt. Die patentierten Sicherheits-Hubarme ragen auch in der höchsten Stellung nicht über die Einstiegsöffnung hinaus.

Die Trojan verdankt ihre gute Stabilität der grossen Spurweite — ein weiteres Plus für die Sicherheit und Arbeitsleistung Ihres Fahrers. Sie ist mit dem weltberühmten Cummins Diesel ausgerüstet. Wann dürfen wir Ihnen das für Sie geeignete Modell (700 l-3000 l) zeigen?

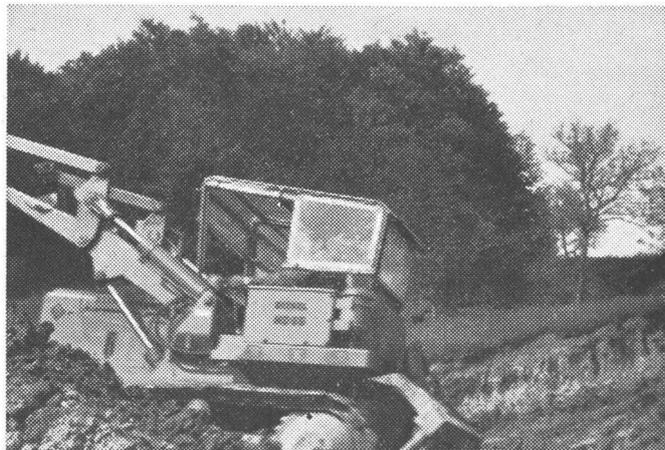
Robert **Aebi** AG

Zürich 1 Uraniastrasse 31-33 Telefon 051/231750

**Für Erdbewegungen  
den Trax von der**



**BB  
S**



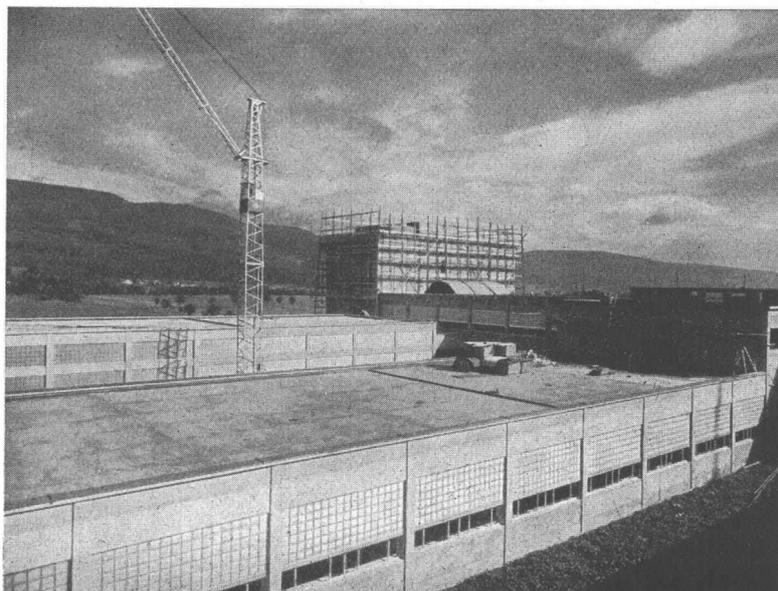
**anfordern**

**Baustein- und Betonwarenfabrik AG., Spreitenbach AG**

Tel.: Betrieb Spreitenbach 051 / 88 84 78, Verwaltung und Buchhaltung Zürich 051 / 52 23 52

**P O R A**

**FLACHDACHISOLIERUNGEN**



Ausführung in unserem bewährten  
zweischichtigen PORA-Porenbeton  
**GLEICHZEITIG**  
THERMISCHE ISOLIERUNG  
UND GEFÄLLSBETON  
LEICHT, HOCHISOLIEREND  
ABSOLUT FÄULNISSICHER

**PORA AG**

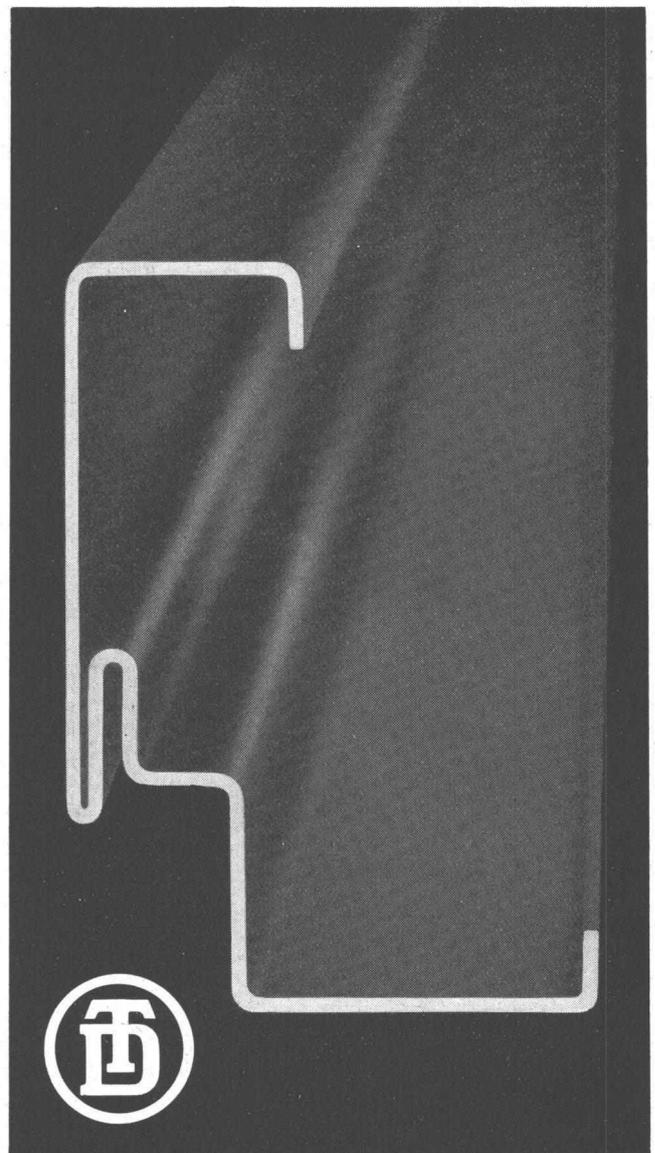
Mühlehorn Reichenburg  
VERKAUFSBUREAU ZÜRICH  
Schifflande 16 051 / 47 26 62

# zeitgemäss bauen

solomatic Raff- und Rollstoren			
alu-color Aluminium- rollladen			
Jalousieläden			
Sonnenstoren			
Stoffrouleaux			
Holz- und Stahl- blechrollladen			
Roll- und Scherengitter			
Kipp- und Schwenktore			
			
Verdunkelungs- anlagen			
holoplast Trennwände			
<b>mit</b>			
<b>GRIESSER</b>			
Aadorf 052 4 71 12			
Basel 061 34 63 63			
Bern 031 2 26 42			
Genève 022 33 82 04			
Lausanne 021 26 18 40			
Lugano 091 3 44 31			
Luzern 041 2 72 42			
St. Gallen 071 23 14 76			
Zürich 051 23 73 98			

5

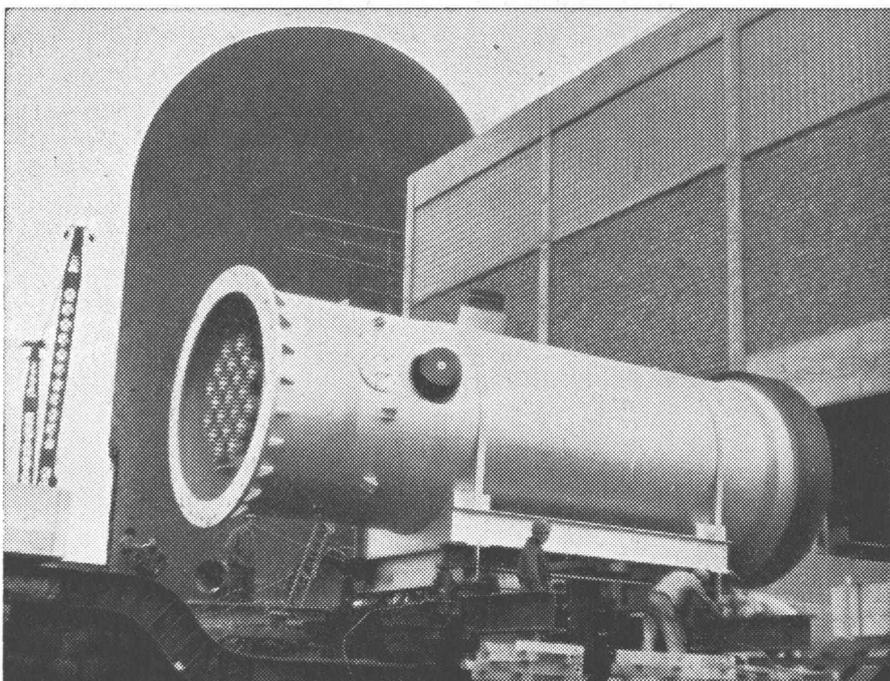
## So wie dieses Stahlprofil ...



... liefern wir mehrere hundert andere Bau- und Konstruktionsprofile — selbstverständlich auch neue Formen nach Ihrer Zeichnung. Mit ®-Profilen sparen Sie Werkstoff, Arbeit und Zeit und erhalten dadurch wirtschaftliche Konstruktionen. Wir beraten Sie gerne unverbindlich über die Anwendung.

**Vereinigte Drahtwerke AG Biel**

Kahl am Main – das erste deutsche Atomkraftwerk



Wenn irgendwo auf dieser Welt an den Bauten- und Korrosionsschutz höchste Anforderungen gestellt werden, fällt die Wahl seit über 50 Jahren auf INERTOL.

In Kahl wurden für die Schutzanstriche folgende INERTOL-Produkte verwendet: ICOSIT K 24 dick, ICOSIT BW, ICOSIT A 2030, INERTOL 1, INERTOL 82 und PASSIVOL-Bleimennige.

**INERTOL**

INERTOL AG BAUTENSCHUTZCHEMIE WINTERTHUR

TÖSSSTALSTRASSE 62 TELEPHON 052 / 6 74 38

Technischer Beratungsdienst

oder: Durch den Baumaterialhandel

## Wir isolieren Ihre Präzisionsmaschinen

gegen störende Einflüsse von Erschütterungen

### Ihre Hämmer und Pressen

zum Schutze von Maschinen, den betriebseigenen Bauten und der Umgebung

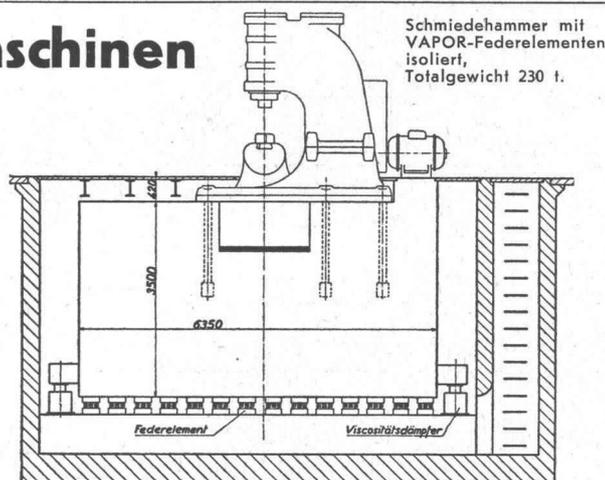
### Trittschall- und Bodenisolationen

durch unsere patentierten Korkaero-Platten

Verlangen Sie kostenfreie Beratung oder unseren neuen, technisch interessanten und illustrierten Katalog durch

## VAPOR AG, ZÜRICH 2

Telefon (051) 25 41 10 C.-F.-Meyer-Strasse 14

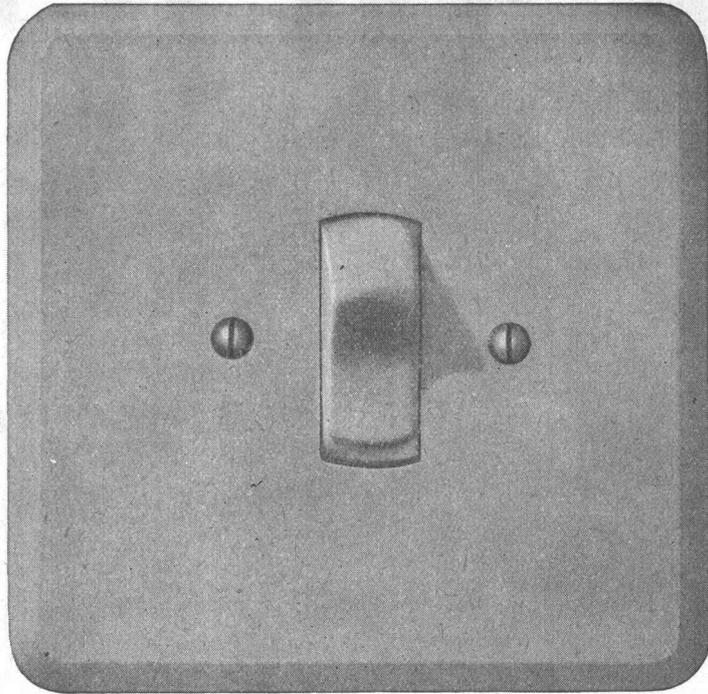
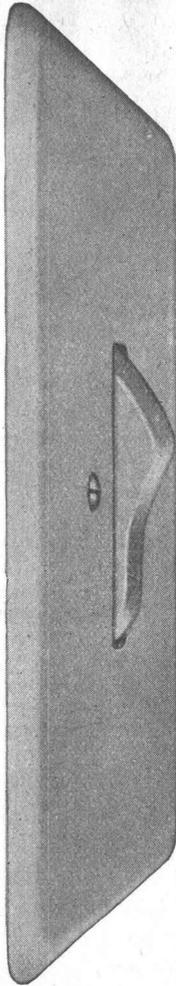




Verschiedene unserer Modelle wurden mit der Anerkennungsurkunde «Die gute Form» ausgezeichnet.

Unser Prinzip: Stete Auswertung des technischen Fortschrittes zur Hochhaltung der Qualität und Entwicklung der guten Form

Ein Ergebnis: Der geräuscharme, mit Silberkontakten ausgerüstete Feller-Kippbalkenschalter, von ungewöhnlich langer Lebensdauer



**Adolf Feller AG Horgen**

**WERA**

**löst alle Lüftungsprobleme**

**WERA** Klimaanlage

**WERA** Warmluftheizungen für Kirchen, Kinos, Grossräume

**WERA** Lüftungsanlagen

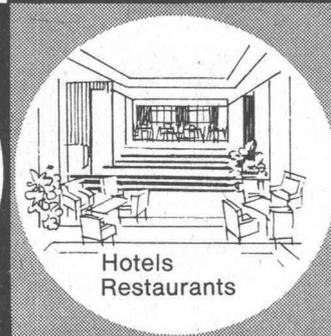
**WERA** Küchenventilationen

**WERA** Gasschutzanlagen

**WERA** Luftbefeuchter



Alle Anlagen werden im eigenen Ingenieurbüro projektiert, die Apparate in unserer Fabrik gebaut und von unseren Spezialisten an Ort und Stelle montiert. 3500 Referenzen aus dem In- und Ausland geben Ihnen Auskunft über unsere Leistungen.



**WERA-Klima-prima**



WERA AG, Gerbergasse 23-33, Bern,  
Telephon (031) 3 99 11

# Isolieren im Hochbau

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

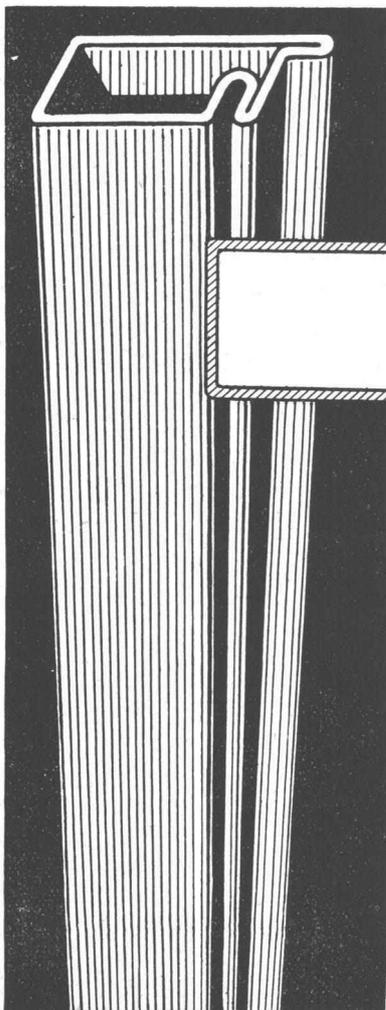
## Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

**Fassaden**  
**Flachdächer**  
**Decken**

usw.



Kittleiste aus Hart-PVC  
Dichtung aus Kunststoff

## STAHL+KUNSTSTOFF

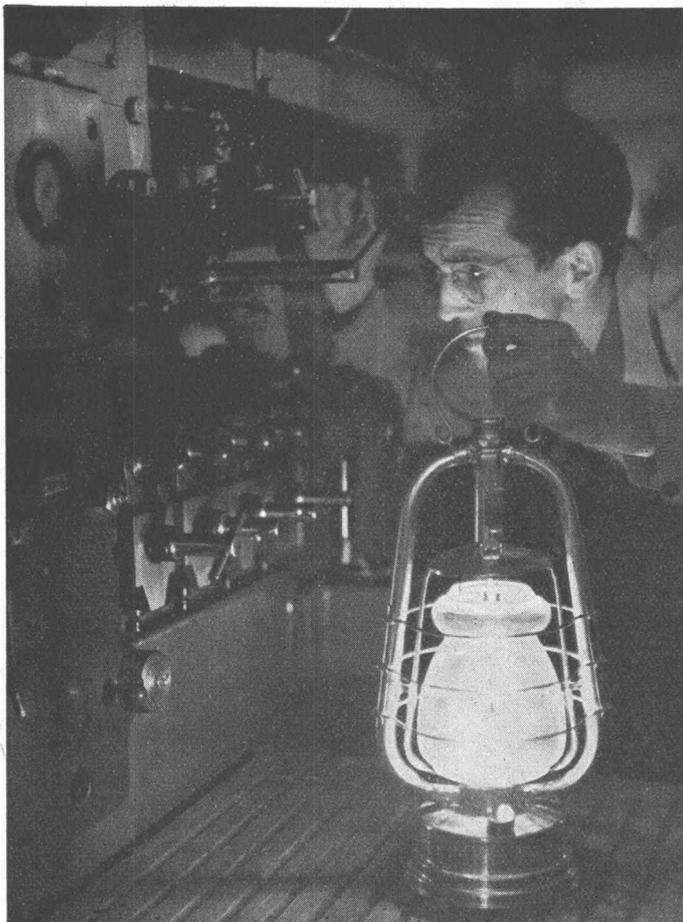
STAHL und KUNSTSTOFF  
in einem Werk vereint,  
das führt zu neueren,  
besseren Lösungen.

... Warum nicht für Sie?

# JANSEN

Der Vorsprung in Produktion,  
Sortiment und Lagerhaltung  
sichert wesentliche Vorteile.

Jansen & Co AG, Oberriet / SG Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerk  
Telephon (071) 7 82 44 Telex Nr. 57159



# Genügt Ihnen eine Laterne

wenn der Strom ausgeht?

Eine SLM Dieselgenerator-Gruppe  
bewahrt Sie vor Stromausfall

# SLM

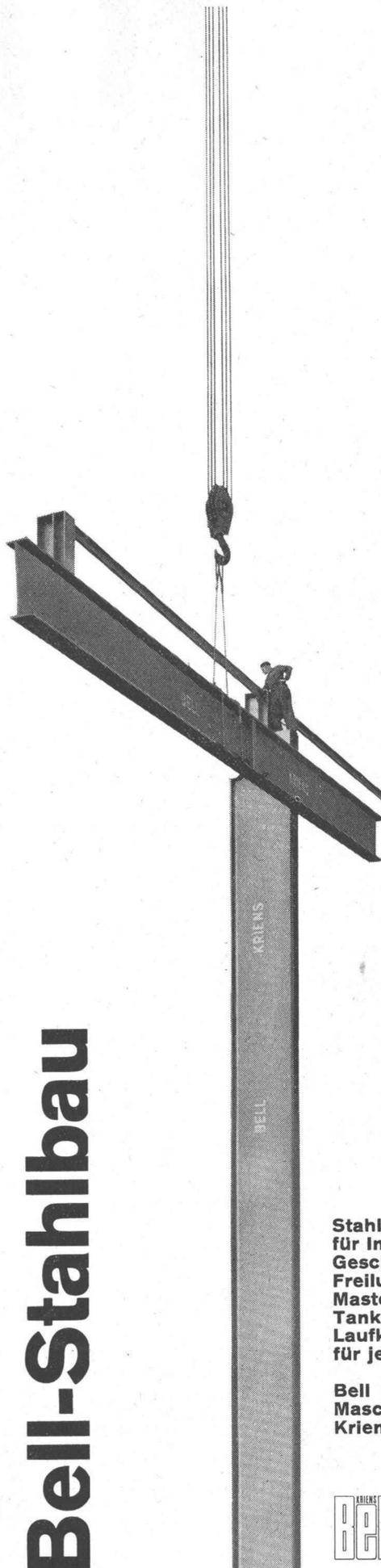
Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik  
Winterthur

Telephon 052/8 55 11

Telex 52 669

4419

# Bell-Stahlbau



# Bell-Krane

Stahlkonstruktionen  
für Industrie- und  
Geschäftsbauten,  
Freiluftschaltanlagen,  
Maste,  
Tankanlagen,  
Laufkrane  
für jeden Zweck

Bell  
Maschinenfabrik AG  
Kriens/Luzern





**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

PERSONENSUCH-ANLAGEN



Mit dem neuen, drahtlosen Personensuch-System ALBIS-Mobil-Ruf sind Sie überall im Betrieb erreichbar. Ein kleiner Taschenempfänger gibt Ihnen, und zwar nur Ihnen, ein akustisches Signal – Sie melden sich am nächsten Telefon, und schon sind Sie mit dem Suchenden verbunden. Der ALBIS-Mobil-Ruf ist die erste Personensuchanlage nach dem Digital-Rechenprinzip, welches lange Lebensdauer bei praktisch wartungsfreiem Betrieb gewährleistet.

**ALBISWERK ZÜRICH A.G.**  
Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich

Bitte verlangen Sie unseren Prospekt AW. 998 SB